

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung,
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 5.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 22. März 1862.

SAMEDI, 22 mars 1862.

Gesetz vom 22. November 1861, durch welches dem Hrn. Johann Nikolas Steichen die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Landwirthes Johann Nikolas Steichen, geboren zu Buvange, Belgien, den 2. Vendémiaire Jahr XIII, wohnhaft zu Lüntingen;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Saben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem besagten Herrn Johann Nikolas Steichen ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von fünfzig Franken.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums ein-

I

Loi du 22 novembre 1861, qui accorde la naturalisation au sieur Jean-Nicolas Steichen.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du sieur Jean-Nicolas Steichen, cultivateur, né à Buvange, Belgique, le 2 vendémiaire an XIII, et demeurant à Lüntingen;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordée audit s^r Jean-Nicolas Steichen.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de cinquante francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être

5

gerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 22. November 1861.

Für den König-Großherzog :

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director Durch den Prinzen:
des Innern und der Justiz, Der Secretär,
M. J o n a s. G. D'OLIMART.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Nikolas Steichen verliehene Naturalisation ist von ihm am 10. Februar 1862 angenommen worden, wie solches aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Lüntingen errichteten Protokolle hervorgeht, von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern und der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg, den 7. März 1862.

Der General-Director des Innern
und der Justiz,
M. J o n a s

exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 22 novembre 1861.

Pour le Roi Grand-Duc :

*Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-RAS.

Le Directeur-général de Par le Prince :
l'intérieur et de la justice, *Le Secrétaire,*
M. J O N A S. G. D'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 10 février 1862 par le sieur Jean-Nicolas Steichen, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Lüntingen, et dont l'expédition a été reçue à la direction générale de l'intérieur et de la justice.

Luxembourg, le 7 mars 1862.

*Le Directeur-général de l'intérieur
et de la justice,*
M. J O N A S.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Die Nebenzollämter zu Niederpallen und Sägemühle sind unter Vorbehalt jederzeitigen Widerrufes ermächtigt worden, dasjenige Vieh, welches von Einwohnern des Kantons Redingen nach den Viehmärkten in Arlon in Belgien gebracht wird und unverkauft von dort zurückkommt, unter den in § 78 der Zollordnung vorgeschriebenen Kontrollmaßregeln zollfrei wieder einzulassen.

Luxemburg den 14. März 1862.

Der General-Director der Finanzen,
Ulveling.